



BLOOMING

MARCO MARTINS

4 > 5.10

19:00 · SALLE DE LA GRANDE MAIN · DURÉE : 1H30

EN PORTUGAIS, SURTITRÉ EN FRANÇAIS

**Le chef d'œuvre incomparable de James Joyce, *Ulysse*,
adapté au théâtre pour sublimer la plus mythique
des odyssées littéraires**

À l'invitation d'*Arts Over Borders* – concepteur du projet *Ulysses : European Odyssey*, qui entend proposer des réponses artistiques aux thématiques sociétales et culturelles abordées dans l'épopée de Joyce –, le metteur en scène portugais Marco Martins s'empare ici de l'un des dix-huit chapitres qui composent cet ouvrage hors-norme – réputé pour être l'un des plus grands aboutissements de la littérature – qui célèbre nos vies quotidiennes et les élève au rang d'œuvres d'art, pour en extraire toute la poésie et toute la tendresse qu'elles recèlent et nous raconter le quotidien, les rêves et les espoirs de quatre jeunes Lisboètes issus de l'*Instituto dos Ferroviários*, une institution caritative qui accueille des enfants défavorisés retirés de leur famille par décision de justice.

Avec *BLOOMING* – comprenez en français fleurir –, ce ne sont plus les pensées quotidiennes de Leopold Bloom ni celles de Stephan Dedalus – les deux protagonistes du roman – qui prennent corps sur scènes, mais bien celle des jeunes adolescents, dont les récits touchants et sensibles débouchent sur la réflexion profonde d'une jeunesse en quête de repères, à la recherche de nouveaux fondements pour bâtir un avenir solide dans une société effrénée.



Marco Martins

Marco Martins, né à Lisbonne en 1972, est aujourd'hui un artiste incontournable sur la scène artistique portugaise, avec une œuvre qui s'étend sur plusieurs domaines, du cinéma aux arts visuels et au théâtre. Diplômé de l'École Supérieure de Théâtre et de Cinéma de Lisbonne, il a également fréquenté la Tisch School of the Arts et la HFF Munich – Université du Cinéma et de la Télévision. Ses films ont été présentés dans les plus grands festivals internationaux. *Alice* lui a valu le prix de la meilleure réalisation à la Quinzaine des Réalisateurs de Cannes en 2005.

En 2006, il a réalisé *Um Ano Mais Longo* [*Une Année Plus Longue*], un court-métrage coécrit avec Tonino Guerra et sélectionné pour la Mostra de Venise. Son dernier long-métrage, *S. Jorge* [*Saint Georges*], a de nouveau été en compétition à Venise, permettant à l'acteur Nuno Lopes de remporter un Lion d'Or (Prix Horizons). Tout comme *Alice*, *Saint Georges* a été nommé pour l'Oscar du meilleur film en langue étrangère et, entre autres, pour le prix Goya.

Dans le domaine du théâtre, il a fondé en 2007 l'Arena Ensemble avec Beatriz Batarda et en assure depuis lors la direction artistique.

Les créations scéniques de Marco Martins embrassent à la fois des projets classiques et communautaires, tels que *Baralha*, une pièce inspirée de Shakespeare, développée au sein d'une communauté gitane ; *Estaleiros*, mettant en scène des ouvriers de chantier naval de Viana do Castelo (Nord du Portugal), avec des textes de Samuel Beckett ; *All the World's a Stage*, réunissant vingt acteurs professionnels et non-professionnels de onze nationalités différentes ; ou encore *Provisional Figures Great Yarmouth*, présenté au Norwich and Norfolk Festival.

Son travail, tant au cinéma qu'au théâtre, a reçu de nombreuses distinctions, s'ancrant dans une intersection de langages performatifs, de collaborations avec des non-acteurs et divers projets communautaires avec une forte composante chorégraphique, conférant ainsi à l'œuvre de Marco Martins une voix unique dans le panorama artistique.

LES ABRITÉS

Gonçalo M. Tavares

Dans l'aventure de Joyce, avec le langage et la narration, tout est condensé en une seule journée. Et dans chacun des dix-huit chapitres se trouve le monde entier de l'humanité : ses tragédies et comédies, ses ridicules et ses grandeurs. Le chapitre 16 de ce livre extraordinaire ne fait pas exception. Tout y est. Mais, dans cet ensemble, émergent, au milieu de l'ironie et du sarcasme de Joyce, des thèmes tels que la vieillesse et l'abandon, des thèmes développés à partir de ce chapitre par Marco Martins et son équipe.

Dans le chapitre 16 de l'*Ulysse* de Joyce, Stephen et Bloom s'installent dans l'auberge du cocher. Un abri ? Réel, contre le mauvais temps ou une menace physique actuelle ? Affectif, contre les mauvais traitements passés et les souvenirs dont ils ne parviennent pas à se libérer ? Difficile de répondre. Un abri est toujours sujet à de multiples interprétations. Dans cet abri temporaire et fictif de Joyce, certains personnages dialoguent avec Stephen et Bloom, les deux protagonistes du livre. Des personnages un peu maladroits, un peu comiques – mais qui, au fond, à travers leurs récits et leurs gestes plus ou moins grandiloquents, laissent transparaître leurs angoisses et tragédies.

La difficulté de chacun à atteindre le minimum vital pour survivre se manifeste tout au long de ce chapitre 16 ; prenons un exemple, métaphorique et paradigmatique : « Pain, subsistance de la vie, gagne ton pain. » Un leitmotiv qui circule à travers le texte. Et le fait que Bloom et Stephen mentionnent Rourke, le boulanger, n'est pas une coïncidence fortuite. Le boulanger, celui qui produit l'élément de base qui prévient la faim. Le pain, toujours comme référence ultime de la subsistance, mais aussi, nous pourrions dire, comme référence pour une affection minimale : un pain émotionnel minimal, une ration quotidienne de ce pain affectif. Voilà, pourrions-nous dire, ce qui a été essentiel tout au long de cette création. Quel est le pain émotionnel nécessaire pour qu'un être humain se sente abrité ?

BLOOMING · MARCO MARTINS

Dans ce chapitre 16 apparaît, par exemple, un John Corley, ivre, que Bloom décrit comme un homme plus ou moins équilibré avec « son chapeau tout à fait délabré et son habillement négligé, qui témoignaient en général d'une pauvreté chronique » — une synthèse extraordinaire de la pauvreté à travers cette description.

Ce chapitre, disons-le, est également rempli d'histoires racontées par ceux qui passent par l'auberge, qu'ils soient sobres ou non. C'est également l'un des points essentiels : quelles histoires racontent les « abrités » — appelons ainsi ceux qui cherchent un abri, quel qu'il soit ? Il est donc nécessaire d'écouter attentivement et de laisser reposer la bouche qui édicte lois et conseils. Simplement écouter ceux qui cherchent un abri, voilà en partie le projet présenté ici. Que disent les personnes « abritées institutionnellement » ? Tout comme Stephen et Bloom : écouter.

On pourrait dire que, en partie, cette œuvre revisite le chapitre 16 de Joyce, souvent comique, toujours sarcastique et ironique, d'une perspective plus tendue et émotionnelle. Inversant la phrase classique : revenir sérieusement à l'endroit où l'ironie a commencé. Un chapitre 16 qui reste toujours moderne et que les temps difficiles d'aujourd'hui ne nous permettent pas d'oublier.



Distribution

Avec Robert Elliot et Caetano Machado, Fátima Costa, Halia Silva, Ian Parada, Liria Costa

Création et mise de scène Marco Martins

D'après Ulysse de James Joyce et Annie Ernaux, B Fachada, Charles Bukowski, Charles Dickens, Djaimilia Pereira de Almeida, Frederick Wiseman, G.K. Chesterton, Georges Didi-Huberman, Kae Tempest, Lucia Berlin, Manuel Vilas, Pablo Neruda, Paul Bloom, W.G. Sebald

Collage sonore Marco Martins **et musique originale** Miguel Abras

Création lumière Nuno Meira

Scénographie João Rey

Décors Nádía Henriques

Production scénographique Stay On The Scene

Création son Vítor Santos

Assistanat et soutien à la dramaturgie Rita Quelhas

Assistanat au mouvement Nádía Fabrici

Ateliers Liam Brown, Marco Da Silva Ferreira, Marta Coutinho, Nuno Lopes, Sean Doran

Conception graphique Cash & Carry Studio

Administration Marta Delgado Martins

Production exécutive Flávio Catelli

Coordination du projet et direction de la production Mariana Brandão

Résidences artistiques André Cepeda, Isabel Cordovil

Publication du texte Gonçalo M. Tavares

Coproduction Ulysses, European Odyssey-Creative Europe, São Luiz Teatro Municipal, Théâtre de Liège – Prospero Extended Theatre, Auditório Municipal Augusto Cabrita/ Câmara Municipal do Barreiro, Arena Ensemble

Collaboration Escola Profissional Bento de Jesus Caraça et Instituto dos Ferroviários – Barreiro

Soutien Fondation Calouste Gulbenkian, Direction Générale des Arts, Ambassade d'Irlande au Portugal





THÉÂTRE
DE LIÈGE

TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION DU THÉÂTRE DE LIÈGE !

ELLE PERMET DE :

- découvrir la programmation complète du Théâtre
- réserver rapidement les tickets de spectacle
- centraliser les billets, l'agenda théâtral et les coups de cœurs
- bénéficier du contenu additionnel et des offres exclusives
- réduire au maximum les impressions des tickets, dans un souci écologique



Disponible sur
App Store



Disponible sur
Google Play



Avec le soutien du **Club des Entreprises Partenaires**

ONT ACQUIS DES SIÈGES DANS LA SALLE DE LA GRANDE MAIN

4M · ACCENT LANGUAGES · ACDLEC SPRL · ART CONSULT · ASSAR ARCHITECTS · BANQUE TRIODOS
BUREAU D'ÉTUDES ÉCORCE · BUREAU D'ÉTUDES GREISCH · CABINET D'AVOCATS 109 · CARACAS.COM · CECOFORMA
CHR DE LA CITADELLE · DÉFENSO AVOCATS · ETHIAS · EYAKA CREATIVE WEB EXPERIENCE · EXPLANE CABINET D'AVOCATS
G-INFO SPRL · GRE-LIÈGE · IDDU · IMMOVAL · IMPRIMERIE VERVINCKT · LA LUMIÈRE ASBL · LE JOURNAL LE SOIR
LES AMIS DU THÉÂTRE DE LIÈGE · LIBRAIRIE THALIE · LIÈGE AIRPORT · LOUIS JACQUES · LOUIS PAQUAY FRANÇOISE
MARTINE CONSTANT · MERCURE LIEGE CITY CENTRE · MINGUET LAURENT · MINGUET MARTINE
MNEMA, LA CITÉ MIROIR · MOSAL AVOCATS · MOURY CONSTRUCT · MUSIQUE EN MOUVEMENT · PAX LIBRAIRIE · RTBF RTC
· SACD · SOCIÉTÉ LIBRE D'ÉMULATION · STUDIO OLIVIER DEBIE · TAQUET CLESSE VAN EECKHOUTTE AVOCATS
TECHNIFUTUR · UNIVERSITÉ DE LIÈGE · VITRA

SUIVEZ-NOUS SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX



THEATREDELIEGE.BE

